



Foto: Jason Hutchens / CC BY-SA 2.0

03 / 2013

Nua va il Commonwealth? – L'extirpaziun da l'urs
– Scolas rumantschas – Attentat sin Hitler – Tge
fa l'aura? – Ballape – Expressiunissem giu da las
muntognas – Las guerras da Müsch – La vaira



Nua va il Commonwealth?

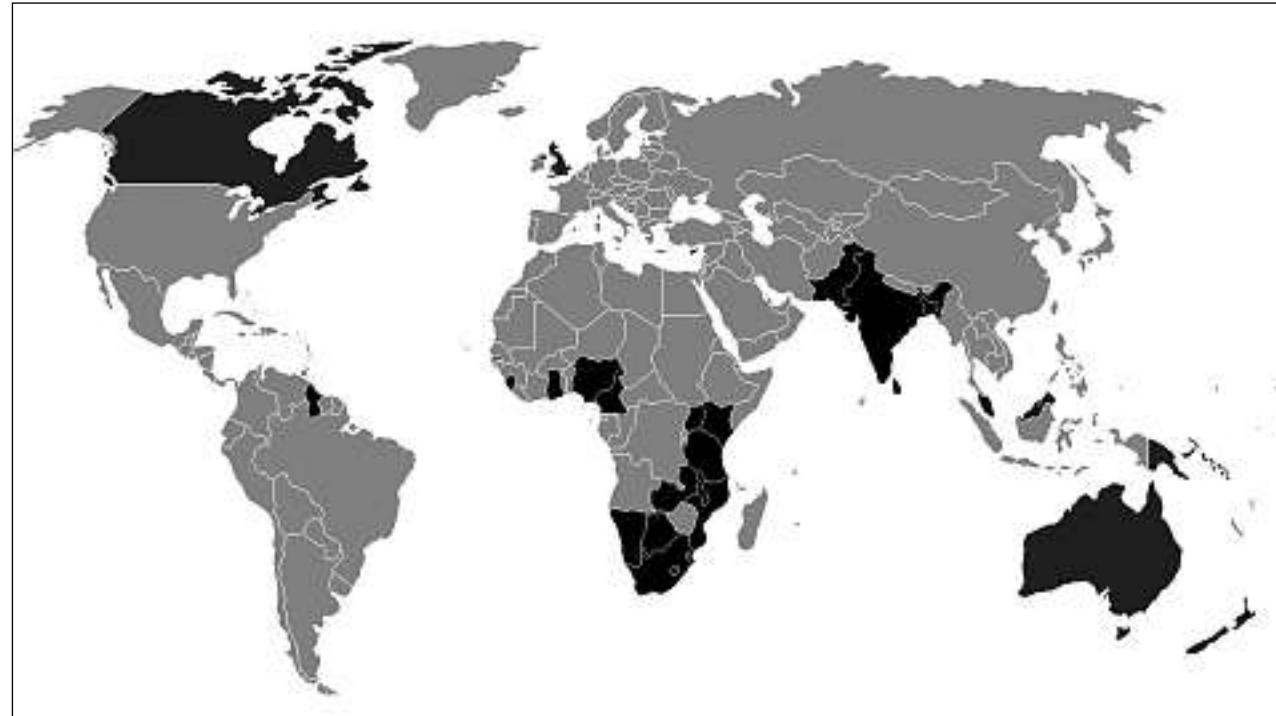
Promover ils dretgs umans u taschiar

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

L'insla da Trinidad en las Antillas, sper la riva da Venezuela, cun passa 1 milliun olmas, ha beneventà ils 27 e 28 da novembre persunalitads da quels 53 stadij che fan part dal Commonwealth e cumpiglijan 2 milliardas umans. Sin l'insla discurr'ins chinal, englais, franzos «créole», hindi e spagnol, ma l'englais è l'unic linguatg da l'organisaziun, pia era da ses inscunter suprem. Ins ha beneventà l'adesiun d'ina candidata africana, la Ruanda (strusch 10 milioni olmas). Ma dus rapports davart il futur dal Commonwealth han segir fantschentà las delegaziuns.

Dapi 1931

L'istoriografia britannica numna «Commonwealth» ils onns da dictatura englaisa da 1649–1660. Il Commonwealth d'oz perencunter è naschi d'ina decolonizaziun. 1921 ha la Gronda Bretagna renconuschì l'independenza da Canada, l'Irlanda, l'Africa dal sid, l'Australia e la Nova Zelanda. Tuttas, tenor il «Statut da Westminster» (1931), eran «freely associated as members of the British Commonwealth of Nations» e renconuschevan il retg britannic sco schef da lur stadi; mo l'Irlanda ha renunzià 1948 a la commembranza. 1947 èn l'India ed il Pakistan vegnidis independents aifer il Commonwealth; l'India è oz il principal stadi commember cun passa 1 milliarda olmas. Las bleras anteriuras colonias britannicas, sco la Malaisia (passa 26 milioni olmas) han sa sviluppadas sumegliantamain; il Commonwealth ha renunzià daditg a sa numnar «British», tant



Il Commonwealth cumpiglia 53 stadij cun 2 milliardass umans.

pli che blers stadij commembers èn republicas cun in agen president. Dapi 1995 ha il Commonwealth in commember che n'è mai stà colonia britannica e nua ch'ins na discurra betg englais; igl è il Moçambique (passa 21 milioni olmas). In motiv è segir che tschingt dals sis pajais limitrof da Moçambique fan part dal Commonwealth. In segund lijom tranter tut lezs pajais è il suahili, linguatg cuminaivel da l'Africa dal sidost derasà sur las linguas localas. En quel vast intschess prevala pia la bilinguitad; tiers vegn savens, sco terz, l'anterior linguatg colonial, il pli savens englais, en Moçambique

bique il portugais, en ils pajais antruras beltg il franzos. Quest dominescha tradizionalmain en la vita internaziunala da Ruanda; ma lezza inculpescha la Frantscha da participaziun al genocid da 1994 (var 800 000 unfrendas) ed ha rut tuttas relaziuns diplomaticas cun Paris. Quai declera la candidatura da Ruanda ad ina commembranza en il Commonwealth, tant pli che lez pajais è limitrof da duas commembras, la Tanzania e l'Uganda (respectivamain 40 e 30 milioni olmas). A medem temp ha la Ruanda, oramai rinforzada, normalisà sias relaziuns diplomaticas cun Paris;

quai conferma il pais global dal Commonwealth.

Ierta e pussaivladads

«In'unun libra da naziuns independentas, pli baud dependentas da la regenza imperiala britannica, che mantegnan lioms amicabels e pratics cun la Gronda Bretagna» (1). In lexicon englais da 1995 define scha uschia il Commonwealth. Il magazin «The Economist» (Londra) dals 28 da novembre dat ina definiziun pli critica: «In club che sa schlargina da cuntin ed unescha anteriuras colonias, il pli savens britannicas» (p. 67). L'artitgel resumescia ils rap-

orts davart il futur dal Commonwealth: «Domadus manegian che la gruppera stuess promover ils dretgs umans e la democrazia a moda pli agressiva; uschiglio pudess'la gist taschiar». Ins spetga cunzunt che l'India vegnia pli activa en lez regard; il rapport punctuescha che dus terz da sia populaziun e da quella da Malaisia mettian pais sin la commembranza da lur pajais. I para pia ch'il Commonwealth haja sa verifitgà sco ierta positiva dal colonialism britanic, ma ch'el possia e duaja far dapli. A Trinidad ha'l s'occupà cun il livel global da la mar; lez va ensi pervi dal stgaudament climatic, smanatschond bleras inslas pitschnas e planivas, commembras dal Commonwealth, en la Mar dal sid. In cas extrem è il Tuvalu (26 km², 11 000 olmas), ad ost da la Papua Nova Guinea: «La munitada da la mar pericletescha gia ussa ses reservuars d'aua dultscha, sco era l'economia da subsistenza damanaivel da la riva (...). Il Tuvalu consista da nov inslas che n'èn nagiur pli ladas che 400 m e sa dauzan sur il mar ad ina media da 1,5 m» (2). Ma era la Papua Nova Guinea (6,3 milioni olmas) è smanatschada; lezza arranscha ussa la translocaziun dals 3300 umans da sis inslas da curals che duain sfundrar al pli tard en quindesch onns. A Trinidad ha il Commonwealth discutà la finanziaziun da mesiras encunter il stgaudament climatic, cunzunt a favur da las naziuns las pli paupras.

1) David Crystal (ed.), *The Cambridge Encyclopedia*. Segunda edizion. Cambridge (University Press, ISBN 0-521-44429-2 [hc]) 1995, p. 276, chavazzin «Commonwealth, (British)».
2) Der Fischer Weltalmanach 2009, Minca (Fischer Taschenbuch Verlag, ISBN 978-3-596-72009-5) 2008, p. 482, chavazzin «Tuvalu».

Avant 100 onns è vegni

Il luf-tscherver ed il luf èn già turnads –

DA HEINI HOFMANN

L'agir crudaivel da l'uman visavi l'animal da rapina sco concurrent per la preda è la raschun per l'istoria vargugnusa da l'extirpaziun da numeros animais chatschaders en Svizra: il luf, il luf-tscherver, la lundra, il tschess barbet – e l'urs, il sulet che n'è enfin oz anc betg returnà en noss territori. Ozendi sa turpegia la naziun da quest trist chapitel da l'istoria, era sch'ins sto esser conscient ch'il patratgar da quel temp era dictà d'autras relaziuns da viver. En Germania è il davos urs vegni sajettà il 1835, en l'Austria odierna (Tirol) il 1881 ed en las Alps franzosas il 1921. En Svizra è quai succedi avant tschient onns en l'Engiadina Bassa: Il 1. da settember 1904 han dus chatschaders grischuns schluppertà il pli davos urs da noss pajais.

Ina relaziun ambivalenta

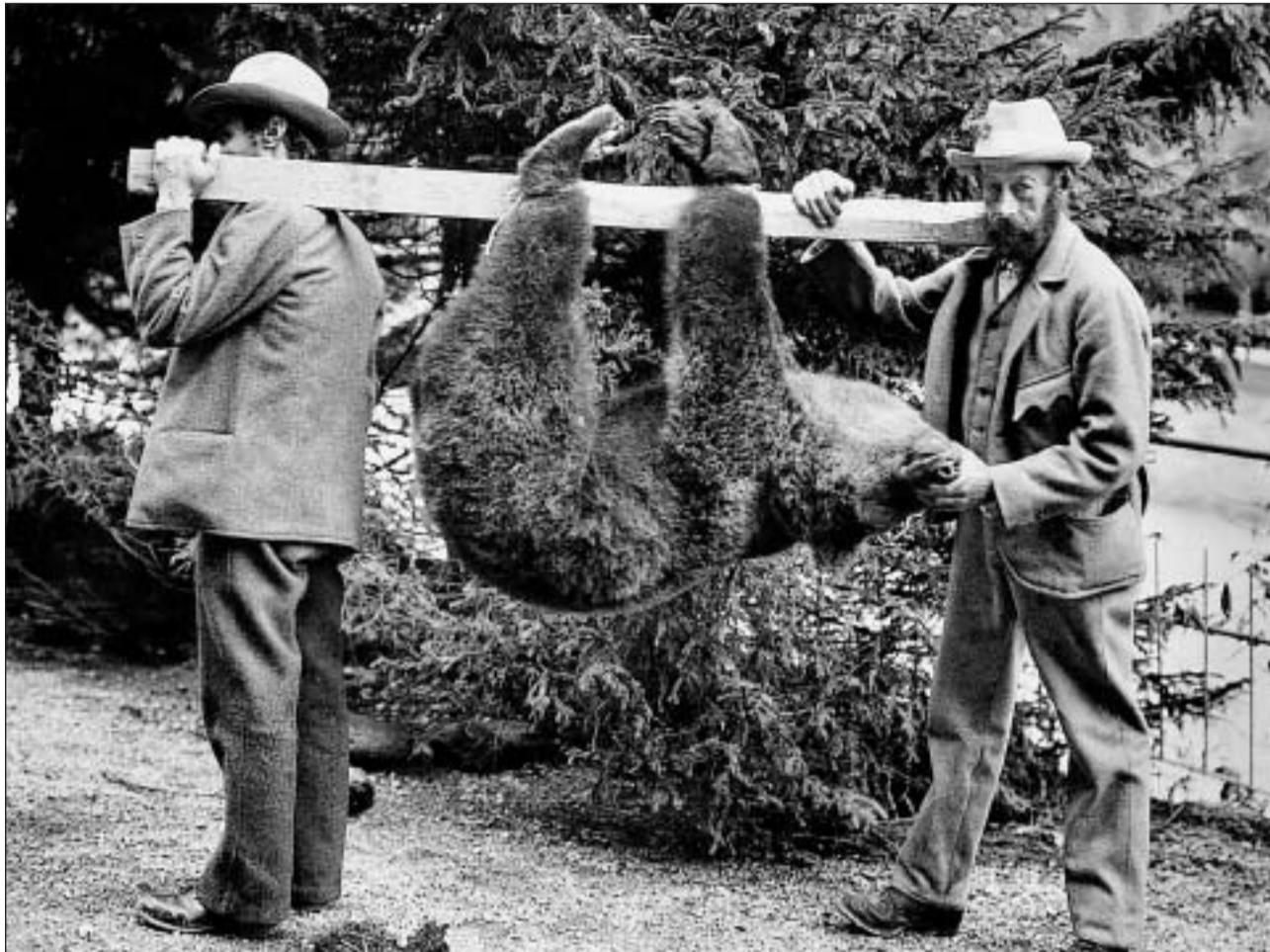
La relaziun da l'uman visavi l'urs brin è adina stada schizofrena: Admiraziun d'ina vart e spretsch da l'autra, pupragnim exagerà en in lieu, persecuziun brutalà en in auter. Pertge? Nus umans avain gugent animals che «fan l'umino»; star sin las chommas davos fa l'animal sumegliant a nus, medemain sch'el dovrà las toppas devant sco «mauns». Ma quai nun èn ils sulets tratgs cuminaivels. Era la lunga relaziun da la mamma cun ses uffant ans va a cor.

Plinavant demussa l'uman sco anteuriur avdant da cuvels simpatia per l'urs, perquai ch'era quel tschertga protecziun en cuvels ch'al servan sco quartier d'enviern e lieu da pagliola. Per tut questas raschuns è l'urs daventà en l'emisfera nord da la terra il retg dals animals. Ma alura è l'urs vegni detronisà dal liun, il star exotic importà.

Oz viva l'urs tar nus be anc en mitus e paraulas. En cumparsa entira u cun sia toppa imposanta decoreschà el vopnas. Nums locals ans regardan a sia existenza, sco Ursera (Andermatt), Pass da l'Uors (Sent), Spadurs (Pignia).

Tema, engurdientscha e scuidanza

Malgrà l'affecziun per l'urs è quel adina er vegni persequità senza perdun. Ils gronds animals lactants che vivan en il medem territori sco l'uman e concurrenzeschan quel per lur vivonda, han adina occupà dapli l'uman ch'ils animals pitschens. En temps



Il 1. da settembre 1904 han ils chatschadurs grischuns Padruot Fried e Jon Sarott Bischoff sajettà al Piz Pisoc en la Val S-char (Engiadina Bassa) il pli davos urs svizzero.

FOTOS BNW

ch'ins na saveva anc betg bler da la biologia da selvaschina vegnivan ultra da quai tscherts animals savens er discreditads sin fundament da ditgas e disfamaziuns.

I deva damai differents motivs per la chatscha radicala sin ils urs brins: Cunzunt la tema enorma da quest pli grond animal da rapina europeic, ina tema ch'ins considereschà oz sco pli u main nunmotivada, ma che vegniva derasada antruras generalmain e sa basava per il solit sin latin da chatschaders. In auter motiv eran ils daners ch'ins pudeva gudagnar cun la chatscha. Plinavant pudeva questa «matèria prima viventa» vegnir explotada en bleras modas: il pail, la charn, il grass ed ils dents. Ed i n'era per in chatschader betg mo ina gronda satisfacziun d'avair sajettà in urs, el gudagnava er anc reputaziun qua tras.

Plitost chapaivla era la protecziun da l'agen posses. Proprietaris da nurssas e chauras, viticulturs, cultivaturs ed apiculturs empruvavan da sa proteger cun differentas metodas: Metter ils animals en claus la notg (saiv dad urs), als stgatschar cun la canera da mulins che claprognan u cun arder fieu sin ils

auts. Ma quai na funcziunava betg adina e perquai vegniva er fatg chatscha sin l'urs.

Metodas da chatscha brutalas

Per la chatscha sin l'urs na mancavan a l'uman betg las ideas: tissientar cun

metter estga, pigliar en traplas, latschs e traplas da fier, sturnir en traplas da culp, «pigliar» l'urs blessà u chatschà da chauns cun lantschas u clauders da fier e la finala sajettar cun flintas e buis e perfin cun armas da calibro grond.

En la regiun da las Alps vegnivan applitgadas differentas metodas da chatscha per pudair s'avischinare enfin a la distanza da sajettar: persequitar las passidas, spetgar sin il post u ir a chatscha da fastizs. Savens eran quai inscunters spontans d'in chatschader da chamutschs cun in urs.

Mintgatant vegnivan era organisa das chatschadas en gruppa, a las qualas sa participavan entiras vischnancas cun instruments da canera u chatschadas cun ina rotscha da chauns che dueva impedir la fugia dals urs u chatschar quels vers ils chatschaders. Chavals percunter èn strusch vegnids duvrads per la chatscha sin ils urs; quella vegniva fatta a pe.

Ils chargiadavos decidevan

Sche alpinists senz'arma sa scuntravan però cun in urs – savens vegn discurrì da plevons – era la situaziun strusch ina giada critica; betg perquai ch'els urs nun han simpatia per plevons, mabain perquai ch'els fugian en general da l'uman. In'altra situaziun èsi però, sch'ina mamma crai che ses ursins sajan en privel u sch'in animal è blessà.

Da questas istorias datti bleras. En tals cas aveva il chatschader be ina schanza: Metter l'urs blessà ord cum-

La situaziun critica dals urs alpins

La davosa populaziun d'urs alpins en il Trentino è resta in tema che fa quitads a la biologia da selvaschina. Passa ventg onns ha il perscrutader d'urs svizzer, Hans U. Roth, prestà là lavour da basa seriusa. Cura ch'el è sa deditgà als urs da las Abruzzas, ha in team tudestg da Minca surpiglià sia lavour en il Trentino. Oz s'occupan ils Taliens sezs da la davosa populaziun d'urs en il parc natural d'Adamello-Brenta, quasi la staziun intensiva dals davos urs alpins.

In experiment tschintg passà las dudesch

Entant che l'enconuschiwer dals urs, Hans U. Roth, ha cusseglià da «renovar a moda miaiavla» questa perla da la fauna cun recolonisaziuns mo fitg punctualas e bain preparadas, èn ses successors procedids a moda pli energica: tranter il 1999 ed il 2002 èn vegnids

colonisads diesch animals, quai vul dir radund duas giadas dapli animals che quai che vivevan anc en la populaziun oriunda.

Per questa colonisaziun han ins tschernì ils urs ils pli parentads da la Slovenia, perquai ch'els urs alpins sa differenzieschan da tut ils auters urs en l'Europa. Ma ils urs da la Slovenia eran memia pauc spuretg, perquai ch'els eran disads da vegnir pavlays sin plaz d'estga per la chatscha anc legala en Slovenia. Uschia èn s'augmentads ils donnos ed era la tema (avant strusch existente), e quai ha reduci l'acceptanza dals urs en il territori perturgà.

Ina pratica da recolonisaziun memia svelta ha ultra da quai gi consequenzas negativas per ils urs selvadis che vivevan oriundamain en quest territori. Tras lur moda da viver solitaria avevan quels acquisità fitg bunas strategias da survivor e

conuschevan meglier las resursas da vivenda. Cun colonisar memia svelta animals esters, e quai anc en in dumber memia grond, va quest cumporment adattà a perder ed ils problems s'augmentan.

Èn ils urs alpins già ina legenda?

D'ina vart han ins pudì osservar quest onn animals giuvens, ma da l'autra èn dus animals sparids ed in terz è mort. Giapò l'onn passà na funcziuna nagan dals culiers emetturs pli ed i mancan stimazioni actualas fundadas.

Tenor il perscrutader d'urs, Hans U. Roth, ston ins deplorablamain gia oz prender enconuschiwers da dal fatg ch'els urs alpins oriunds sco populaziun autoctona èn oz ina legenda. Schebain la colonisaziun d'animals esters po impedir a lunga vista ch'els urs alpins spareshan totalmain, stat en las stailas...



Bliers chatschadurs èn la mort da l'urs. Quest purtret d'ina chatscha en il Mesauc vers la fin dal 19avel tschientaner reflectescha la mentalità ch'ins veva lezza giada envers ils animals da rapina.



L'ultim urs svizzer ch'è vegni sajettà è stà per l'entira populaziun da Scuol ina sensaziun. Ins ha sa laschà fotografar cun ils chatschadurs Fried e Bischoff (dretg da l'urs).

sajettà il davos urs

arriva uss era l'urs puspè en nossas regiuns?

tals cas aveva il chatschader be ina schanza: Metter l'urs blessà ord cumbat cun il chaltgogn dal schluppet; en tals muments na tanscheva il temp betg pli per rechargiar la buis cumplitgada d'in chanal che veggiva chargiada devant...

Quai è sa midà cun il chargiadavos ch'è vegin en moda a la fin dal 19avel tschientaner; devant da quel mument n'ha l'urs gì naginas schanzas pli. En mintga cas han tut las descripziuns da chatschas sin urs in tragt cuminaivel: Cura ch'in chatschader aveva sajettà l'animal da simbol, veggiva adina fatgina festa triumfala ed il chatschader era adina l'erox. Il chatschader dad urs bain il pli renümà era il chatschader grischun Giachem Küng, il qual aveva sajettà – anc dal temp dals chargiadavant – da quai da quattordesch urs e passa milli chamutschs.

Il davos urs en Svizra

Ina tala chatscha senza temp da schangetg e senza protecziun dals animals giuvens e da las mammas è stada – sch'ins resguarda il pitschen dumber d'urs e lur quota da multiplicaziun modesta – la sentenzia da mort per quest animal losch da nossas regiuns. Sch'ina mamma cun in u dus pitschens veggiva schluppetada, alura na mancavan en in territori da radund 100 km² betg mo la femella sexual-main madira, mabain era ils pitschens.

Uschia na devi en la Bassa gia en il 15avel tschientaner nagin urs pli, ed

en el Giura è quel svanì enturn la mesadad dal 19avel tschientaner. Il pli ditg ha el pudì survivor en ses redut – las Alps centralas e las Alps dal sid – numnadamaain enfin la fin dal 19avel tschientaner. Il davos urs svizzer è forsa già stà quel ch'ins ha schluppetà il 1898 en Val Cama, Mesauc. Suenter èn arrivads en Svizra anc in pèr cunfinaris sporadics. In da quels pudess esser stà il davos urs ch'è vegin sajettà sin territori svizzer.

Il 1. da settember 1904 èn ils dus chatschaders da chamutschs Padruot Fried e Jon Sarott Bischoff sa scuntrads nunspetgadament en la Val S-charl cun in'ursa da circa sis onns. Bischoff, il chatschader pli vegl, ha tragt cun sia Peabody americana sin l'animal – ed ha gì in'enviadada fallada. Alura ha Fried lajegià cun sia Milbank-Amsler ed ha tuttgà: In culp exact ha mazzà l'ursa da 116 kg – ed ha terminà in trist chapitel da l'istorgia da la fauna svizra.

La situaziun actuala

Oz, tschient onns pli tard, cumenz'ins en la protecziun da la natira a s'occupar danovamain da la dumonda d'in eventual return da l'urs. Èsi puissaivel che l'urs alpin, che viva oz anc en la regiun dal Trentino en l'Italia dal nord (cf. chascha), mo radund 40 kilometers devant dal cunfin svizzer (Puschlav), retorna in di puspè en Svizra? La basa legala fiss dada: La specia è protegida dapi il 1962.



Malgrà sia dentadira da rapina è l'urs brin – contrari a luf e luf-tscherter – per 80 ubain anc dapli pertschient vegetari.



Toppa davos d'in urs brin, vesì da sutsi: Cumpar urs va sin la planta-pe, vul dir: el metta ses pe plat giun plaun.



La perscrutaziun procura per infurmazion indirecta sco fastiz, pelegna e sgriffels da raiver. Quai ina passida.

Dischillusius

In spazi da viver da l'urs è – probablamen surtut per sa retrair da l'uman – il guaud. Dapi che quel è vegin protégì en l'entira Svizra a partir dal 1902, ha el puspè pudi sa revengir da las runcadas rigurudas dal penultim tschientaner. Ils animals ad unglia indigens ch'eran svanids – il capricorn, il chavriel ed il tschier – èn turnads, ed ils ultims onns era il luf-tscherter ed il luf. I manca damai mo anc l'urs!

mals dumestis dal zoo u dal foss dals urs, quai pudess esser fitg privlus.

La suletta speranza è damai in return natural da l'urs or da la regiun dal Trentino. Quai na fiss areguard la distanza e la topografia nagin problem. Ma questa davosa populaziun da l'urs alpin è malgrà emprovas da sustegn anc adina stagnanta, uschia ch'ina expansiun e cun quai in return da l'urs en Svizra è vinavant fitg intscherta. Quai mussa ina giada dapli: Extirpar è simpel, reparar la natira è però difficil,

La situaziun dals urs en l'Europa

Ina giada colonisava l'urs brin grondas parts da l'Europa; oz existan mo pli singulas inslas da derasaziun:

Trentino (Italia dal nord):

Populaziun mez stabila (= ils davos urs alpins), var 10 fin 12 animals, la pli gronda part da quels è colonisada; l'avvenir è intschert.

Abruzzas (Italia centrala):

Populaziun stabila, 30 fin 80 animals; a lunga vista medemamain memia pitschna (privel da razzada en famiglia).

Tras pajais cunfinants (Slovenia, Austria, Italia):

Anc nagina populaziun stabila, ma adina puspè observaziuns singulas

d'immigraziuns spontanas da la Slovenia, quai vul dir da la gronda populaziun dal Balcan.

Pireneas (Frantscha/Spagna):

Populaziun instabila: pauc animals restants en las Pireneas dal vest ed in pèr animals colonisads da nov en las Pireneas centralas.

Spagna dal nord

(Muntogna cantabrica):

Populaziun stabila, 50 fin 100 animals che pon pli u main sa mantegnair; situaziun sumeglianta sco en las Abruzzas; a lunga vista er memia pitschna.

Scandinavia

(Svezia, Norvegia, Finlanda):

Populaziun lucca, levamain creschin-

ta, da pitschna spesezza (pervi dal nutriment), cun immigraziuns da la pli gronda populaziun dal mund (Russia dal nord enfin Sibiria).

Rumenia (Carpatas):

Populaziun isolada, ma gronda, stabila e crescinta da plirs millis animals.

Balcan (Slovenia fin Grezia dal nord):

Populaziun stabila, plitost crescinta da plirs millis animals.

Problematica generala:

La protecziun dals animals suletta na tanscha betg, sch'il spazi da viver vegin a medem temp destrui e parcella adina dapli tras la civilisaziun da l'uman.



Sche l'urs vegin piglià per motivs da perscrutaziun en in latsch da pes elastic, sche sa dosta el zuar vehement, vegin dentant narcotisà immediat ord distanza.

FOTOS H. U. ROTH



Uscheprest che l'urs è narcotisà vegin el intercurri ord diversas opticas. Plinavit vegin el mesirà e sche necessari vegin mess en ad el in cularin-emettur.



Mintga «urs da perscrutaziun» vegin sa chapescha era pesà, quai che sto succeder en ina cuntrada intransibla cun ils meds ils pli simpels.

Quants scolars van en las scolas e scolinas rumantschas?

Cifras da l'uffizi da vischnanca da l'onn 2010/2011

(anr/vi) Il Grischun dumber radund 20 000 uffants e giuvenils che van a scola e scolina en las regiuns tudestgas, talianas e rumantschas. 4270 scolars han visità il 2010/11 scolas rumantschas. Cumenzain cun la regiun rumantscha la pli pitschna. En Val Schons datti tenor l'uffizi da scola quatter vischnancas cun scola rumantscha: Casti, Donat, Lohn e Maton. L'onn da scola 2010/11 han questas vischnancas gi 51 scolars.

Il Surmeir ha radund 349 scolars

En las 14 vischnancas rumantschas dal Surmeir han 349 mattas e mats visità l'onn passà las scolas e scolinas rumantschas (guarda glista). La vischnanca cun ils pli blers scolars è Savognin che ha dumbrà 86 uffants da scolina, dal stgalim bass e mesaun e giuvenils dal stgalim aut.

Las vischnancas dal Surmeir han reunì lur scolas primaras e scolinas en tschintg consorzis. Ils giuvenils dal stgalim aut van a scola a Savognin u a Casti.

La Surselva ha ils blers scolars

Tenor indicaziuns da l'uffizi da scola han 34 vischnancas sursilvanas ina scola rumantscha u tarmettan ils uffants en in consorzi da scola rumantsch. Ensembe cun Glion, che porscha la pussaivladad da



visitari ina classa bilinga, e cun Trin, che maina ina scola bilinga, vegn la Surselva sin 36 vischnancas cun scola rumantscha. L'onn 2010/11 han questas vischnancas gi 1980 uffants e giuvenils en la scolina ed en la scola obligatoria.

Engiadina'Ota e Bassa

L'Engiadina Bassa e l'Engiadina'Ota na

vegan ensembe betg sin tants scolars sco la Surselva. En l'Engiadina Bassa – ensemen cun la Val Müstair – han visità l'onn passà 892 uffants las scolas e scolinas rumantschas. Las diesch vischnancas rumantschas da l'Engiadina'Ota han gi 998 scolars che han visità il 2010/11 las scolas bilingas. La maioritad dals scolars en questa regiun na discurra betg rumantsch

Las classas rumantschas vegnan pli e pli pitschnas. Qua la scola da Tumein.

FOTO J. MENOLFI

a chasa. La dumbraziun dal pievel dal 2000 ha mussà che sulet S-chanf ha anc dapli che 50 pertschient abitants che discurran rumantsch. Quatter vischnancas avevan il 2000 damain che 35 pertschient Rumantschs.

Cuira: 66 scolars e 18 scolarins

La capitala grischuna n'è sa chapescha

betg ina vischnanca rumantscha. Tuttina porscha ella a ses abitants la pussaivladad da tarmetter ils uffants en ina scola bilinga cun rumantsch. Il 2010/11 han 18 mattinas e mattets visità la scolina rumantscha e 66 scolars han visità la scola bilinga rumantsch-tudestga, inditgescha l'uffizi da scola da la citad.

Rumantsch sco lingua estra

Sper scolas rumantschas u scolas bilingas porschan differentas vischnancas lecziuns da rumantsch sco seconda lingua, pia sco emprima lingua estra. I sa tracta cunzunt da vischnancas en la vischinanza dal territori rumantsch u da vischnancas ch'eran pli baud rumantschas. En il Grischun central èn quai: Vaz, Alvagni, Schmitten, Surava, Bravuogn, Ziràn, Runtgaglia, Andeer e Ferrera. Lura han era Domat e Razén instrucziun da rumantsch sco segunda lingua, en Surselva Flem e Sursaissa ed en l'Engiadina'Ota San Murezzan.

*** Las cifras da scolars da scolina e scola dal 2010/2011 derivan da la pagina d'internet da l'uffizi per vischnancas.**

**** Glion na vala betg sco vischnanca rumantscha, ma porscha la pussaivladad da frequentar ina scola bilinga. Quest onn visitan 24 uffants la scola primara bilinga e 15 uffants la scolina.**

Scolars rumantschs

Vischnanca rumantscha.	dumber da scolars*	Salouf	29	Zernez	119	Castrisch	40	Ruschein	44
		Savognin	86	Engiadina Bassa		Cumbel	33	Sagogn	56
		Stierva	26	cun Val Müstair	892	Degen	17	Schlans	5
Casti-Wergenstein	7	Sur	10	Bever	48	Duvin	14	Schluuin	39
Donat	32	Tinizong-Rona	25	La Punt-Cham.	62	Falera	49	Schnaus	12
Lohn	4	Surmeir total	349	Madulain	10	Glion	214**	Sevgein	30
Maton	8	Ardez	38	Puntraschigna	183	Laax	91	Siat	18
Schons total	51	Ftan	50	Samedan	258	Ladir	11	Sumvitg	161
Alvaschagn	15	Guarda	19	Schlarigna	141	Lumbrein	34	Suraua	17
Brinzauls	9	Lavin	17	S-chanf	76	Luven	30	Trin	135
Casti	32	Scuol	238	Segl	72	Medel	46	Trun	127
Cunter	26	Sent	93	Silvaplauna	52	Morissen	27	Tujetsch	133
Lantsch	48	Susch	10	Zuoz	96	Mundaun	29	Vella	44
Marmorera	1	Ramosch	1	Engiadina'Ota	998	Mustér	183	Vignogn	15
Mon	9	Tarasp	27			Pigniu	3	Vrin	28
Mulegns	2	Tschlin	58			Pitasch	11	Vuorz	40
Riom-Parsonz	31	Val Müstair	162			Riein	6	Surselva total	1980
						Rueun	42		



«Bürgerbräukeller» avant l'attentat...



... e suunter.

FOTOS MAD

L'attentat da Johann Georg Elser sin Hitler avant 70 onns

DA JOHANN ULRICH SCHLEGEL

■ Avant 70 onns, ils 8 da novembre 1939, ha Johann Georg Elser commess en la brassaria «Bürgerbräukeller» a Minca tut sulet in attentat spectacular sin il dictatur tudestg.

Gnanc tschintg onns avant l'enconuschennt attentat da bumba entras il colonel Claus Schenk Graf von Stauffenberg ha il simpel giarsun scrinari da la Svevia, Johann Georg Elser, commess ils 8 da novembre 1939 tut sulet en la brassaria «Bürgerbräukeller» a Minca in attentat planisà minuziusamain sin Adolf Hitler.

Era sche la perscrutaziun contemporanea da l'istorgia ha cumprovà cleramain che tut las famas èn sbagliadas, las quals pretendan che Elser haja commess in attentat simulà per incumbensa dal commando naziunalsocialistic, vegn sa regurdà oz en commemoraziuns annualas surtut da Stauffenberg e da ses gidanders curaschus.

Ma igl è segiramain er impurtant da sa regurdar da l'act giagliard da quest cumbattant singul, Johann Georg Elser. Ad el fissi bunamain reüssi da mazzar Hitler e da manar uschia l'istorgia da l'Europa en in'autra direcziun.

La fin da la vita da Johann Georg Elser è stada andetga e probablamain per el era dal tuttafatg surprendenta. El ha vivì cun in tractament privilegià l'emprim en il champ da concentraziun da Sachsenhausen, alura a Dachau en ina partizun per praschuniers privilegiads sco il chancelier federal austriac Schuschnigg, il primminster franzos Léon Blum ed il colonel general Halder. En ina simbiosa curiosa cun quest iniimi dal stadi naziunalsocialistic sperava il commando da pudair far cun Elser in

process sensaziunal, en emprima lingia cun tirafils britannics, per disfamar pubblicamain «la politica englaia perfida che sa serva da metodos d'omicidi malignas». Ina cumplicitad n'hant ins dentant mai pudì cumprovar. Quella n'hai mai dà. E cura che la sconfitta è s'avischinada, è Elser daventà inutil per il reschim. Paucs dis avant la liberaziun dal champ entras las truppas americanas – tenor la perscrutaziun contemporanea da l'istorgia probablamain ils 9 d'avrigl 1945 – è l'um da 42 onns vegnì liquidà «a moda discreta» sin cumond da las instanzas supremas.

L'attentat da bumba en ina brassaria a Minca

Ils 8 da novembre 1939 a las 21.20 è la brassaria «Bürgerbräukeller» a Minca vegnida squassada d'ina enorma explosiun. Il pult da referir da Hitler, ina pitga davos quel e grondas parts dal palantschieu sura èn gist vegnids stgarapads en plirs tocs. Set personas èn vegnidas mazzadas e 63 per part blessadas grevamaain. Var diesch minutias avant la detunaziun aveva Hitler bandunà il pult e la sala – passa ina mes' ura pli baud che previs oriundamain en ses program.

L'arrestaziun

Johann Georg Elser è vegnì traplè ed arrestà anc la medema notg, plitost per casualità e curt avant che passar il cunfin svizzer a Kreuzlingen. Ils duaniers al avevan tschiffà pensond ch'el veglia mitschar dal servetsch militar. Cura che la novitat da l'attentat a Minca è alura sa derasada, è era l'arrestà vegnì examinà pli minuziusamain. Utensils da Minca e da la «Hofbräukellerei», sco ina carta postala, han manà ad ina chadaina d'indizis



Johann Georg Elser.

Mais a la lunga ha Elser preparà l'attentat en la brassaria a Minca

Plirs mais ha Elser, in mastergnant talen-tà e zambregiader instancabel, duvrà per integrar la bumba cronometrada en la pitga davos il pult da referir. Per pudair far quella lavur tant fanatica sco era cumplettamain secreta aveva Elser sa laschà serrar la notg en la brassaria. Dals pli differents manaschis aveva el rimnà ensemble ils utensils tecnicos necessaris. Da numerus mastergnants esters, tscher-nids libramain dad el, aveva el retratg il

ha vuli exprimer uschia sia solidaritad cun ils lavurants e meglierar lor sort. Sut Hitler ha el dentant vis a sa sviluppar ina malcontententscha tranter ils lavurants, ina nunlibertad ed ina politica ch'è pronta da manar guerra per cuntanscher sias finamiras. Dapi la Crisa dals Sudets il 1938 è sa manifestada en Elser l'idea fixa d'eliminar il commando suprem per evitare ina guerra; quella è la finala rutta or otg emnas avant, anc durant sias pre-paraziuns per l'attentat sin Hitler.

Il carcter e la muntada dad Elser

Durant in entir onn ha Elser drizzà tut sia attenziun ed energia sin la preparaziun da l'act criminal, sumegliant al cronometr da sia bumba, minuta per minuta, fin la destrucziun da sias unfrendas e da sasez. Ed el ha er anc prendì en cumpra il mazzament d'auters umans, da personas innocentas. Sia finamira era dentant d'impedir che anc bler dapli personas vegnian per la vita. Contemporans, era ses adversaris, na considereschian el betg sco criminal usità. Il «Völkischer Beobachter» ha scrit ils 22 da novembre 1939: «Quest um n'ha betg ina fisionomia da criminal exprimida, mabain egli intelligents, expressiuns bufatgas, precautas, las consultaziuns s'extendan ad infinitum: Mintga pled ponderescha el ditg a la lunga e precisamain.»

Sumegliant a la duciplina da la predestinaziun ha il protestant Elser la finala constatà sin las dumondas da ses der-schaders inquisiturs che ses plan fiss reüssi sch'el avess già raschun; cunquai ch'il plan na saja dentant betg reüssi, stoppià era sia opiniun esser stada fallada.

Sche Elser avess mazzà Hitler, fissi reüssi a personalitads civilas e militaras pli moderadas da sa far valair meglier envers ses successur.

material da construcziun ch'el duvrava. Uschia saveva la fin mo el sulet per tge intent che tut questa rauba serviva.

Ils motivs

Malgrà las abilitads artisanalas e tecnicas excellentas na disponiva Elser betg d'ina furmaziun particulara. Sco quai ch'ins po concluder dals protocols da consulta-zion na legeva el nagins cudeschs e mo darar la gasetta. El n'era ni influenzà ideologicamain ni engaschà politica-main.

Senza avair studegià ed approvà ideo-logicamain il program ha el votà il 1933 per la Partida communistica tudestga: El

Tge fa l'aura?

Il diavel en ils nivels

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Co atgnamain sa sviluppa il clima da noss planet? Quai ans dumandainsa puspè en vista d'ina stad che na corrisponda tuttina betg a la media. Quai occupa er experts, tant pli che lez svilup sto influenzar nossa moda da viver. «Newsweek», magazin emnil edì a New York e stampà a Winterthur, deditgescha las pp. 45-46 da ses numer dals 12 da fanadur a presentar il stadi actual da las perscrutaziuns climatologicas. Quatter auturs declaran a moda clera e chapibla quai che constat e quai ch'ins sto anc scleir.

Quant fitg vegni pli chaud?

Insatge na pon ins pli snegar: «Il clima vegn adina pli instabel, cun dapli stemprads crivs e musters variabels da precipitaziuns». Plinavant: «Ins n'astga betg pli resguardar las temperaturas stitgas da la stad 2003 sco extraordinaris. La situaziun da 2002 e 2003 en l'Europa, cun l'emprim ina stad ordvart plievgiusa ed inundaziuns da record, lura la stad la pli chaude dapi seculs, vegn a caracterisar l'aura dal futur (...). Ma ils sciensiads provan pir da responder a la gronda dumonda: Quant fitg vegni pli chaud en noss tschientaner? I dat uschè blers facturs nunenconuschents ch'ins na po dir sch'i saja exagerà d'avivar da catastrofas, ubain sch'i vegnian disgrazias anc pli snuaivlas che quellas che nus spettgavan.» Ma tge na savainsa (anc) betg? L'aura ed il clima dependan d'uschè blers elements che pliras previsiuns dals onns novanta n'hant betg sa verifitgadas. Ina dumonda centrala pertutga il destin da quel charbun che nus ardain e che va lura en l'aria. Tge succeda en l'atmosfera cun lezzas particlas da pulvra e fulin? La resposta è zuppadu en ils nivels. Co sa furman els? Co sa spartan els? Tge succeda en il fratemps?

Pli paucas plievgias da monsun

«La vapur sa transfurma en daguttins che furman nivels e viceversa, mantu-nond e producind chalur da cuntin». Il climatolog Andrew Heymsfield lavora en ils Stadis unids, per il Center naziunal da perscrutaziun atmosferica. «Ina stad ha'l passentà sgulond (...) pli pauc che 50 m sur l'Ocean ind e mesirond la quantitat da vapur d'aua che leva da la surfatscha, sco era la polluziun da l'aria che vegn dal continent ind. Lura sgulava'l enfin ad in'autezza da 15 – 20 km, nua che nivels d'urizi fineschan en sdrimas finas; là bittava'l giuador sondas per far provas da con-

trolla sin particlas da glatsch (...). El ha chattà or ch'il fim dals chaminis e sbufs da l'India dal sid transfurman ils nivels che sa furman sur l'Ocean ind e che quai pudess influenzar l'aura a moda snuaivla. Particlas da fulin chatschadas sur l'ocean attiran la vapur d'aua, uschè ch'i sa furma dapli nivels. La cuvria da nivels, vegnida pli vasta, reflectescha ensi la glisch dal sulegl, sfradond l'intschess [terrester] pertutgà (...). Quels nivels che derivan dal fulin cuntegnan daguttins pli pi-tschen ch'ils nivels normals; i na sun uschè abels da manar plievgias da monsun. Ina cuvria pli vasta da nivels

e pli paucas plievgias han già donnegià l'agricultura inda (...). Ins sa dumonda plinavant co ch'ils nivels reageschan al stgaudament da l'atmosfera. L'aria pli chauda sa absorbar dapli vapur d'aua; questa rinforza l'effect da serra dapli ch'il dioxic carbonic (CO₂).» Ils auturs concludan: «Ils sciensiads sa fidan da schoglier ina giada il problem dals nivels, ma 'quai pudess pretender set onns', pia anc set onns cun bagliaffarias politicas ('political hot air', pled per pled 'aria chauda politica') e paucas ovras». Dalonder il titel da l'artitgel: «The Devil Is in the Clouds» («Il diavel sa chatta en ils nivels»).



L'aura resta in tema central en nossa vita.

KEYSTONE

Pass, tir e goool!

Ballape – reglas, trics e tips

■ Per il Campionadi da ballape europeo l'onn 2008 ha l'Ovra svizra da lectura per la giuventetgna (OSL) edì il carnet «Ballape – reglas, trics e tips». Il cuntegn è uss, durant il Campionadu mondial, actual pli che mai. Ultra da quai porscha la broschura buns servetschs d'infurmazion e d'instruczion per bleras unius da ballape d'uffants e da creschids en tut la Rumantschia.

Il ballape attira, sco nagan auter gieu da balla, gia adina pitschen e grond, sin plazzas da scola, vias da quartier u pas-

tgets bain preparads. Il ballape discura ina lingua mundiala che tutt chapeschan. Pertge? Tut

quai ch'ins dovrà è ina balla. Las reglas èn simplas ed identicas sin tut il mund. Tuts pon giugar, giuvens e vegls, umens e dunnas.

E dar ballape è saun! Tgi che dat ballape sa mova, tgi che dat ballape chaminà e curra, tgi che dat ballape gioga tacticanain, emprova da driblar ed engianar l'adversari – il ballape tegna en furma il corp ed il spiert, il ballape è captivant.

Ma attenzion: dar endretg ballape n'è tuttavia betg uschè simpel. Il ballape è in sport tecnicamain pretensiùs, nua ch'igl è d'avantatg d'enconuscher bain las reglas, la tecnica ed ils trics.



Cuverta dal carnet OSL.

Las reglas

Tgi che vul giugar endretg ballape en ina squadra sto enconuscher las reglas da gieu. Il reglement uffizial da ballape vegn determinà da la Fifa (Federaziun internaziunal da las associaziuns da ballape) cun sedia a Turitg. El consista da 17 reglas da gieu ed è valabile en 205 pajais. Questas reglas tractan las suandantas tematicas: la plazza da gieu; la balla; il dumber da giugadars; l'equipament dals giugadars; l'arbitre; ils assistents da l'arbitre; durada dal matsch; entschatta dal matsch e balla d'arbitre; balla en ed ord il gieu; far in gol; l'offside; foulz ed autres cumporments betg sportivs; il culp liber; il penalti; la remessa laterala; la lantschada dal gol; il corner.

Ina da las reglas che dat adina puspè da discutir tranter ils giugadars ed aspectegn.

Survista

dal cuntegn:

- Dar ballape – in gieu antic
- Il reglement da ballape
- Schluccar ils musculs – evitar blessuras
- Tecnica dal gieu da ballape
- Trics e tips
- Preparar in turnier da ballape
- Il ballape dad A fin Z



Cur ch'is aspectatus retegnan il flad.

KESTONE

turs è l'offside. Questa regla duai impedit ch'in attagader survegna tut persul in pass davant il gol e possia uschia trair sin il gol senza vegnir disturbà. Ella è ina da las reglas las pli veglias dal ballape e già menziunada en il reglement dal 1863. Qua il cuntegn da la regla en furma curta: En il mument dal pass ston sa chattar almain dus giugadars da la squadra adversaria tranter l'attagader e la lingia da gol, normalmain èn quai in giugader ed il gol. En il cas da l'offside survegna la squadra che defenda in culp liber indirect. Attenzion: in giugader na sa chatta betg en offside cura ch'el prenda encunter la balla, mabain en quel mument ch'in cumpogn da squadra dat ad el il pass.

La tecnica

Il ballape è in gieu da squadra. Qua vul dir ch'ins sto savair currer cun la balla, passar ella cun precisiun als cumpogns da squadra e prender encunter in pass cun segurezza. Igli è perquai impurtant d'emprender las diversas tecnicas da manar e controllar la balla. Las pli impurtantas èn il pass, il bloccar la balla, il tir, il driblar ed il culp da chau.

I dat differentas modas e tecnicas da passar e trair la balla. I dependa cun tge part dal pe ch'ins tira ella. Ils numi derivan da las parts dal pe correspondentes: pass cun la vart interna dal pe, pass cun il dies intern dal pe, pass cun il culiez dal pe, pass cun il dies extern dal pe e pass cun il chaltgogn. Cun il piz dal pe na tir'ins betg, perquai ch'ins po strusch controllar la direcziun dals tirs.

Insatge dal pli difficil en il ballape è il dribbling. Concret vul quai dir ch'ins stauscha la balla enavant cun culps curts e dirs. La balla na duai betg sigir memia dalunsch, mabain restar 'collada' al pe. Ils culps da chau èn savens las scenas las pli spectacularas d'in matsch da ballape. Cun il chau pon ins far bellezza gols e midares savens situaziuns criticas. Nagina tema, il frunt vegna supportar quai bain, perquai ch'el è la part la pli dura dal chau.

Ina responsablidad tut speziala ha la finala il gol. El sto esser alert ed avair sang fraid en mintga situaziun. Sia malsegidad e gnervusitat s'effectuescha immediat sin ses cumpogns da squadra. In bun gol è abel da bloccar tirs fermes e

plats, da tschiffar ina balla auta, da parar ballas cun ils pugns e da reducir l'angul da tir cun currer encunter l'attagader.

Tactica da gieu

«Nossa tactica è stada buna!» – quai aud'ins savens da la squadra che ha guagnà in matsch. Ultra da la cundiziun e da la tecnica po ina bona tactica effectivamain esser decisiva per il resultat d'ina partida. La tactica è il gieu intelligent e prudent da mintga giugader d'ina squadra. Ils gols èn savens il resultat d'ina buona tactica.

En il gieu offensiv vegnan engaschads dapli attagadars che defensurs. L'adversari duai vegnir privà da la balla già en sia mesadaid da la plazza da gieu. Il gieu defensiv sa basa sin ina ferma defensiu. La squadra che tscherna ina tala tactica emprova da betg survegna gols ed attagga sezza mo darar. Ils giugadars privlus da la squadra adversaria vegnan marcads permanenta e restrenchids en lur spazi d'agir.

Il sistem da gieu determinescha la posiziun e las incumbens dals giugadars d'ina squadra. Il sistem da gieu 'classic' è

quel da 4-3-3. Las traiss cifras inditgeschan il dumber da giugadars en la defensiun (4), en il champ central (3) ed en l'attatga (3). Il goli na vegn betg numnà en la descripziun dal sistem da gieu, perquai ch'el occupa adina la medema posiziun. Ils sistems da gieu actualmain ils pli utilisads èn il 4-4-2 ed il 3-5-2.

Ins distingua dus sistems da defensiun: il marcar individual ed il marca la zona. En il cas dal marcar individual sto mintga giugader controllar in adversari, en il cas dal marcar la zona sto el surveglier in tschert sectur da la plazza da gieu.

Dar ballape – in gieu antic

Il ballape modern, sco quai ch'el vegn dà ozendi, n'è betg vegni inventà ad in tschert mument en in tschert lieu. El tan-scha lunsch enavos en l'istoria da l'umanitàd. En China dev'ins, sco ch'i para, turniers da ballape già l'onn 2700 avant Cristus. Da là deriva la pli veglia representaziun enconuschen d'in uman che gioga cun ina balla. Era ils vegls Egipzians, ils Aztecs ed ils Incas devan già balla. En l'Europa è il gieu arrivà durante il temp medieval. Ins giugava ballape sin las grondas plazzas da las ciuds ed utilisava sco gols las portas d'entrada sin quellas plazzas. Uschia è sa sviluppà il ballape modern.

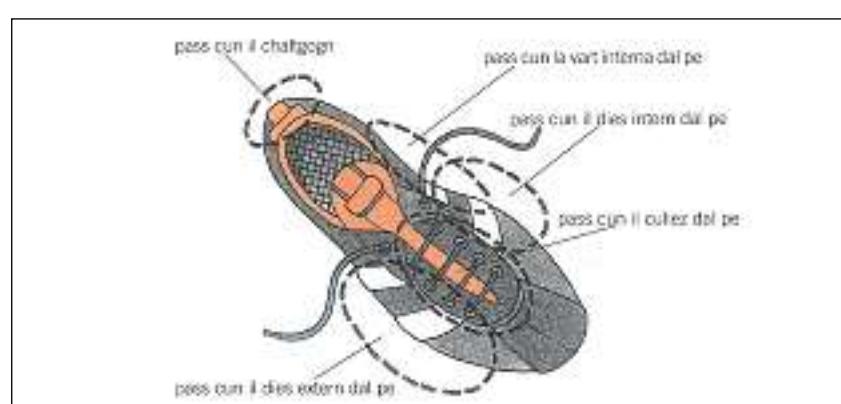
Enturn il 1840 han scolars da scolas privatas a Londra introduci las emprius reglas da ballape ch'en per part anc oz valaivas. Era l'emprim club da ballape è vegni fundà il 1855 en l'Engelterra. Il gol è dapi il 1869 in giugader stabell. E dapi il 1871 vala la regla: «Ins gioga mo cun ils pes e dat chalzeradas mo a la balla.» Il 1872 ha g'liu l'emprim matsch da ballape internaziunal tranter l'Engelterra e la Scozia. Il club da ballape svizzer il pli vegl ed anc adina existent è il FC Son Gagl, fundà il 1879.

La preschentaziun:

Ovra svizra da lectura per la giuventetgna. Ballape – reglas, trics e tips. Turitg 2008. (OSL nr. 2309).

Dapli infurmaziuns:

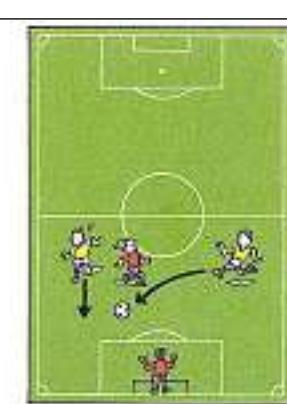
chatta.ch/?hiid=306
www.chatta.ch



Las tecnicas da passar e trair la balla.



Offside – uschè simpel èsi...



Ballape – in sport per pitschen e grond.

FOTOS MAD

Expressiunissem giu da las muntognas

Nova exposiziun en il Museum d'art grischun

(anr/fa) Il barat artistic tranter Ernst Ludwig Kirchner e giuvens collegas durant ils onns 20 da l'ultim tschientaner: Quai è il tema da l'exposiziun «Expressiunissem da las muntognas». Els lavuravan ensemes, l'in sper l'auter, da maniera expressiunistica, e tuttina aveva mintgin anc ses agen stil: «Per l'emprima giada illustrescha in'exposiziun il barat artistic ed uman intensiv tranter Ernst Ludwig Kirchner (1880 – 1938) e divers collegas pli giuvens durant sia fasa tempriva a Tavau», ha ditg Beat Stutzer, il directeur dal Musem d'art grischun a Cuira, venderdi als represchentants dals medis da massa cun preschentar l'exposiziun. Ultra da l'artist tudestg Philipp Bauknecht (1884 – 1938) e da l'artist olandais Jan Wiegers (1893 – 1959) tuttan latiers sco ch'el ha cintinuà er ils trais commembers fundaturs da la gruppa «Rot-Blau» da Basilea: Albert Müller

(1897 – 1926), Hermann Scherer (1893 – 1927) e Paul Camenisch (1893 – 1970). «Els tuts han abità per in temp pli lung a Tavau, per part sco giasts da Kirchner, ed èn temporarmain stads liads amicablamain cun el.»

Fritgaivel er per il mentur sez

«En quest'occasiun è sa sviluppà en la gronda part dals cas in dialog artistic intensiv che n'è betg stà fritgaivel mo per ils artists pli giuvens, mabain er per Kirchner sez», ha explitgà el perit. Sco exemplu h'la menziunà che Kirchner aveva introduci l'onn 1924 il sculptur Scherrer er en la pictura. «Da l'autra vart è Kirchner vegni animà da Scherrer da sa deditgar puspli savens a la sculptura.» Ils artists giuvens nun èn sco ch'il directeur dal Museum d'art grischun ha punctuà dentant mai sa cumentadis cun be imitar il stil da Kirchner: «Anzi, els han realizà ils emprests da l'art

da lur mentur en moda tuttavia individuala.»

Er differenzas dals artists

Cun ordinar tematicamain las ovras vengnan demussadas las analogias, però er las differenzas en las lavurs dals sis artists. Els nun han betg mo preschentà ils medems temas, mabain savens er ils medems motivs: Ultra da las cuntradas muntagnardas en ils conturns da Tavau e dad acts han els picturà er scenas or da la vita en muntagna. Plinavant han els purtretà l'in a l'auter en blers autopurtrets sco er en numerus purtrets singuls e purtrets da gruppa. «Quels dattan perditga da la colliazion personala ch'existiva tranter els.» In ulteriori sectur tematic ed a medem temp er in cuntrapunct a la sceneria alpina da Tavau mussa la cuntrada muntagnarda dal Mendrisiotto en il Tessin: Là eran savens e gugent Scherer, Müller e Camenisch.

Ina cooperazion internaziunala

L'exposiziun che cuntegna 120 ovras (maletgs, sculpturas e lavurs sin palpiri) dals sis artists ha pudì vegnir realisada grazia a la cooperazion dals museums d'art da Cuira e da Berna sco er dal museum ollandais da Groningen. «Il museum da Groningen posseda ina collezioni impurtanta da las lavurs da Jan Wieger», ha declarà Beat Stutzer la colliazion cun il museum a Cuira, «ed il museum d'art da Berna aveva cumprà dal 1933 sco unic museum svizzer durante la vita da Kirchner in da ses maletgs.» L'accent temporal a l'exposiziun en la chapitala grischuna vegn dà als onns avant il 1927: Causa la mort prematura da Müller e da Scherer sco er il return definitiv da Wieger en Ollanda han ils artists chalà lur collavurazion vivendaivla.

L'exposiziun en il Museum d'art Grischun a Cuira vegn mussada dals 16 da favrer fin ils 25 da matg 2008 da mardi fin dumengia da las 10.00 a las 17.00.



Beat Stutzer, il directeur dal Museum d'art grischun, sper il maletg «Rückkehr der Tiere» che Ernst Ludwig Kirchner ha creà l'onn 1919.

FOTO F. ANDRY

Cun blera culur e sentiment

L'expressiunissem era in moviment artistic e litterar al cumenzament dal 20avel tschientaner. Sco il simbolism e l'impressiunissem era l'expressiunissem in cuntermoviment al naturalissem. Al nivel expressiunistic vegniva dà dapli pais che al nivel estetic u quel real. Ils artists pruvavan d'exprimer lur eveniments cun blera culur, cun dinamica e surtut er cun sentiment.

Las guerras da Müsch (1525/1531)

Fin da l'expansiun militara da las Trais Lias

Vers la fin dal 15avel tschientaner èn la Vuclina ed ils dus contadis da Clavenna e da Buorm daventads victimas da la politica d'expansiun dal Grischun. Suenter la campagna militara a Buorm (1486–87) han ils Grischuns conquistà il 1512 ils dus contadis, las Trais Plaivs e la Vuclina ed han annectà quellas regiuns sco Terras subditas.

Ludovico Sforza, numnà il Mor (duca da Milaun 1494–1499), ha respundi a quella conquista cun eriger fortezzas sisim il Lai da Com. Francesco II Sforza (duca dal 1521–25 e dal 1529–35) ha surdà il 1523 Müsch sco feud a Gian Giacomo Medici. Quel ha provocà las guerras da Müsch dal 1525 e dal 1531, numnadas tenor ses chastè situà a Musso (sper Dongo) en la part sura dal Lai da Com. Gian Giacomo Medici vuleva reacquistar devant da ses chastè las Terras subditas dals Grischuns suenter esser vegni rebatti quels en ina battaglia a Murbegn. Cun agid dals Confederads e grazia al sustegn diplomatic da Vaniescha, da la Frantscha e dal papa han ils Grischuns pudi batter il Medeghin, demolir sia fortezza e defender, cun excepcion da las Trais Plaivs, lur Terras subditas. Entant che la victoria a la Battaglia a la Chalavaina (1499) ha procurà a las Lias la libertad factica da l'Imperi han las duas guerras da Müsch definì e stabilisà il cunfin meridiunal da la Republica da las Trais Lias cun il ducadi da Milaun. La «Chianzun dalla guerra dalg Chiaste da Müsch», in text politic publitg da Gian Travers da Zuoz l'onn 1527, marca en pli l'entschatata da la litteratura scritta rumantscha.

Trais Plaivs

Term che designeschon las traies plaivs talianas (Tre Pievi) da Dongo, Gravedona e Sorico. Las Trais Plaivs cumpiglijan 21 vischnancas situadas da la vart dretga dal Lai da Com superior. En il 11 e 12avel tschientaner han elllas furmà in stadi autonom tenor il model roman-republican. En il 13avel tschientaner èn elllas stadas incorporadas en la citad suverana da Com ed involvidas en ils cumbats tranter ils Guelfs ed ils Ghibellins. Enturn il 1350 èn elllas vegnidass suttamessas al domini da Milaun. Suenter il passadi dal domini dals Viscontis als Sforzas (1450), èn vegnidass instituïds durant otg onns cumissaris (derschaders) grischuns en las Trais Plaivs. Il 1464 è vegnida amplifitgada la via commerciale da Monte Dongo a Blinzuna sur il Pass da S. Jorio. Il 1466 han ins scuvert ritgas minieras da minerals da fier a Dongo ed en la part settentrional da Pass da S. Jorio. Cun l'acquist da la Vuclina il 1512 èn las Trais Plaivs vegnidass sul il domini grischun ed èn stadas la sedia d'in podestat fin il 1525. A partir dal 1521 ha

smanatschà Gian Giacomo Medici (il Medeghin), chastellan dals Sforzas resident sin il chastè da Müsch, las Trais Plaivs. Sco resultat da las Guerras da Müsch (1525 e 1531) èn quellas vegnidass attribuidas il 1532 definitivamain a Milaun. Suenter l'Emprima Capitulat da Milaun (1639) ha la Spagna organisà martgads emnils a Gravedona, Domaso e Gera, nua ch'il Grischuns pudevan cumpiar e vender granezza senza stuair pajar dazi.

Martin Bundi

Müsch

Chastè e vischnanca en la provinza taliana da Com, situads da la vart dretga al nord dal Lai da Com, talian Musso. Lieu da cunfin e fortezza durant il temp che las Trais Lias possedevan las Trais Plaivs. Il chastè da Müsch è stà dapi il 1406, sco feud milanaise, en possess da la famiglia Malacrida, enturn il 1500 è el passà al feldmarschal Gian Giacomo Trivulzio ch'aveva laschà renovar la fortezza e construir in port, rendend qua tras l'areal fortificatg quasi inconquistabel. Trivulzio aveva era laschà installar qua cularias da fier ed ina monetaria. Dapi il 1523 avdava sin il chastè da Müsch il chastellan Gian Giacomo Medici (numnà il Medeghin u il Müsser) ch'aveva laschà construir sur il chastè en il grip in'ulteriura fortezza munida cun in foss insuperabel, chanuns ed indrizs da defensiu. Cun sia artiglieria controllava el il traffic en tut la part sura dal Lai da Com. Il 1525 ha el declarà la guerra als Grischuns, el è però vegnì battù a Murbegn da truppas grischunas e vuclinais; ma el occupava anc Clavenna. Ina delegaziun grischuna sut la direcziun da Gian Travers, ch'aveva negozià senza success per la pasch a Milaun, è vegnida fermada dal chastellan il settember 1525 en vischnanca da Müsch e messa en fermanza (ostagis). La separaziun confessiunala da las Trais Lias e da la Confederaziun ha impedita ina sperta superaziun da la crisa. Pir la primavaira dal 1526 èsi reussì ad in'autra delegaziun dal Grischun, cun il sostegn da la Frantscha e da Vaniescha, da liberar ils praschuniers – cunter il pajament d'ina spendradira e la cessiun da las Trais Plaivs a Milaun – e da concluder ina pasch, cumbain intscherta. En realitat regnava anc adina il status d'in armistizi. Il mars 1531 è il chastellan entrà danovamain en Vuclina ed ha occupà Murbegn, nua ch'el ha procurà ina sconfitta doloruosa als Grischuns ch'han sin quai clamà en agid ils Confederads aliads (Segunda Guerra da Müsch). Friburg, Soloturn ed ils lieus refurmads èn suandads il clom, entant che quels catolicis da la Svizra Interna han fatg dependent lur sostegn dal return dals Grischuns a la cardientscha ve-

glia. Ensemes cun las truppas federalas han ils Grischuns stgatschà il Medeghin da la Vuclina. Cun il contract da pasch dals 13 da favrer 1532 ha il duca da Milaun renconuschi il possess grischun da la Vuclina, da Buorm e da Clavenna. Ils Grischuns han alura demolì la fortezza da Müsch. Pli tard han ins explotà en la part sura da l'anterior implant il crap da marmel ch'è vegnì elavurà a moda industriala ed exportà en il 19 e 20avel tschientaner, per exempli il 1850 per la renovaziun dal domod da Com.

Martin Bundi

Dongo

Vischnanca taliana situada en la part sura dal Lai da Com. Tranter il 879 ed il 1532 furmava Dongo cun Sorico e Gravedona las Trais Plaivs che controllavan l'access en Vuclina ed als pass grischuns. Durant il 13avel tschientaner han ils baruns de Sax tgirà relaziuns intensivas cun las Trais Plaivs da l'ur sedia a Roveredo sur il Monte Dongo. Dongo appartegneva al domini da Milaun che suttasteva als Sforzas. Il 1512 han ils Grischuns occupà la vischnanca da Dongo ch'els han alura puspèrs il 1525 a Gian Giacomo Medici (il Medeghin) en l'Emprima Guerra da Müsch, evocada il 1527 da Gian Travers en sia «Chianzun dalla guerra dalg Chiaste da Müsch». Dapi il 1430 fin il di d'oz vegnan explotads ed elavurads minerals da fier al Monte Dongo.

Adolf Collenberg

Gravedona

Vischnanca situada en la provinza taliana da Com en la part sura dal Lai da Com. 2001 2614 abitants. En il temp autemieval era Gravedona la chapitala da la Re-

publica da las Trais Plaivs. En il temp medieval disponiva la vischnanca d'in vast retoterra agricul a Livo, Dosso del Liro e Valle S. Jorio. Gravedona è stà in port important per la navigaziun sin il Lai da Com. En il 15avel tschientaner partivan da Gravedona las novas vias da sauma sur il Pass da S. Jorio vers Blinzuna e sur il Bocchetta di Camedo vers Roveredo. La vischnanca tgirava intensivas relaziuns economicas e culturalas, cun ferms barats da la populaziun cun il Mesauc. Gravedona è stà la sedia da cumissaris (derschaders, 1450–58) e d'in podestat dal Grischun (1512–25) ed è alura vegnì attribui a Milaun.

Martin Bundi

Gian Giacomo Medici

* 1495, † 8 da novembre 1555 a Milaun. Figl da Bernardo e da Cecilia n. Serbello-ni. Frar da Giovanni Angelo, il posteriur papa Pius IV, e da Margherita, mamma dal cardinal Carlo Borromeo. Descendent d'ina famiglia da l'alta aristocrazia, numnà era il Medeghin respectivamain der Müsser. Il 1523 ha Gian Giacomo Medici obtegnì en feud dal duca da Milaun Francesco II Sforza il signuradi da Müsch, situà en la part sura dal Lai da Com. El ha transfurmat il chastè da Müsch en ina fortezza ed ha stgaffi in'atgna flotta, cun la quala el ha pudi smanatschar il traffic dals Grischuns e Confederads cun il ducadi da Milaun. Il schaner 1525 è el entrà en la Vuclina ed ha occupà las Trais Plaivs e Clavenna. Suenter la sconfitta cunter ils Grischuns a Murbegn en l'Emprima Guerra da Müsch dal 1525, è el sa retratg. Il 1531 ha el attatgà danovamain la Vuclina en la Segunda Guerra da Müsch, el ha dentant pers la battaglia cunter ils Grischuns ed ha stuì bandunar Müsch; la fortezza è vegnida demolida. Gian Giacomo Medici è alura stà activ sco condottiere en servetsch da l'Imperi e da la Spagna.

Martin Bundi

Gian Travers

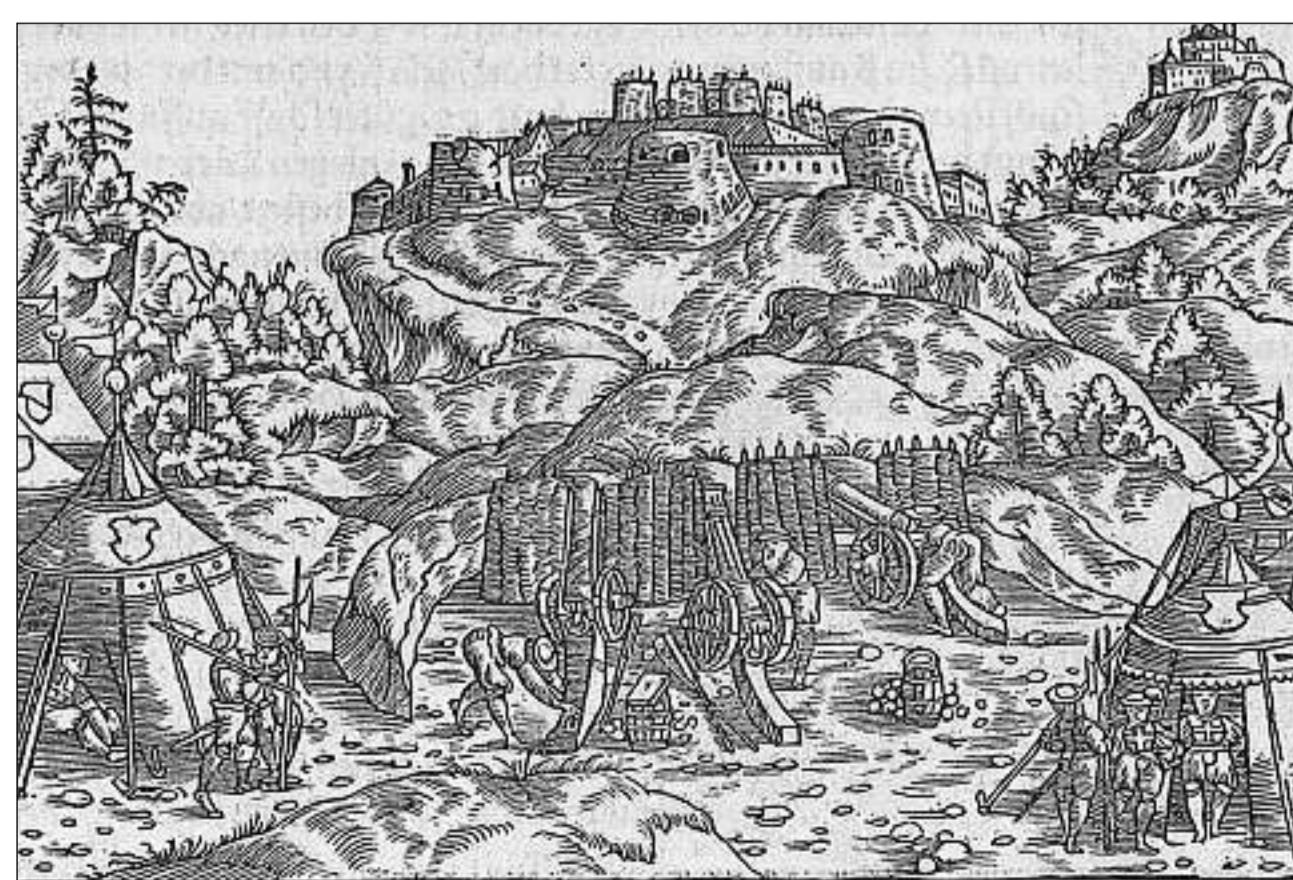
* 1483 a Zuoz, † 22 d'avust 1563 a Zuoz, da Zuoz. Figl da Jacob. ∞ Anna n. Planta, figlia da Thomas. Furmaziun umanista e giuridica en universitads da la Germania (tranter auter a Lipsia il 1503) ed en Transilvania. Sco manader d'ina bandiera (fengli) da l'Engiadìn'ota ha Gian Travers participi il 1515 a la Guerra da Marignano. Guvernatur da la Vuclina 1517–19. Nobilità il 1519, ensemes cun ses cusrin Simon, tras l'imperatur Maximilian I. Durant sia segunda perioda d'uffizi sco guvernatur da la Vuclina (1523–25) ha gi lieu l'Emprima Guerra da Müsch (1525), en la quala Gian Travers è sa cumprovà, sco en la Segunda Guerra da Müsch (1531), sco cumandant dals Grischuns e Vuclinais. Sco landamma da l'Engiadìn'ota – in uffizi ch'el ha occupà 13 giadas – ha Gian Travers contribui essenzialmain a rinforzar la Republica da las Trais Lias (Artitgels da Glion 1524) ed a reparter il territori da las uschenumnadadas

Markgenossenschaften da l'Engiadìn'ota en singulas vischnancas (1539–42). El ha representantà repetidamain la Republica da las Trais Lias a la Dieta federala ed a las curts da l'exterior.

Interessà per dumondas da religiun ed influenzà da la *Devotio moderna* (moviment cristian religius dal temp medieval tardiv), ha Gian Travers participi il 1537 sco deputà da Zuoz a la Disputaziun da religiun a Susch, nua ch'el è s'engaschà per dapli toleranza en dumondas teologicas. L'interrupziun dal Concil da Trent (1552) ha destruì sia speranza da pudair evitar ina separaziun da la Baselgia. Sia conversiun al protestantissem (1552) ha inizià la seconda epoca da la Refurmaziun en il Grischun e l'abandun da l'Engiadìn'ota da la crettà catolica. Sin ses giavisch han ins clamà a Zuoz il predigant Philipp Gallicius ch'ha gidà a proclamar la nova doctrina reformada. Cun il consentimant da la Sinoda ha Gian Travers sez predegià cun passa 70 onns giu da chanzla a Zuoz. Pli tard è el s'opponì cun success a las tentativas dals predigants d'abolir l'uvestgiu da Cuira, quai ch'è strusch vegnì chapì a ses temp – ed era pli tard – da ses amis refurmads. Per Gian Travers, maiordom e chancelier da l'uvestg Paul Ziegler, representava il chapitel catedral l'urden instituzional, per il qual el è s'engaschà durant tut sia vita. El era perswas che l'aboliziun da quel favorisass mo singulas familiias e periclitass l'existenza da la Republica da las Trais Lias.

Gian Travers ha tgirà ina viva corrispondenza cun numerus sciensiads svizzers ed ha contribuì, ensemes cun ses ami Heinrich Bullinger, decisivamain a la fundaziun da la scola statala (livel superior) installada en l'anteriora claustra da S. Nicolai a Cuira. Oz è Gian Travers enconuscent surtut grazia a sia laver litterara; el vala sco fundatur da la lingua scritta putera e rumantscha. La descripcziun da sia praschunia en il chastè da Müsch dal settember 1525 enfin mars 1526 (Emprima Guerra da Müsch) en furma d'ina cronica en rima (700 vers) è il document il pli tempriv da la litteratura rumantscha («Chianzun dalla guerra dalg Chiaste da Müsch», 1527). In grond effect han gì ses dramas biblics, las emprimas ovras represenhadas en il Grischun en lingua rumantscha a partir dal 1534.

Constant Wieser



Las truppas grischunas ed aliadas attatgan il chastè da Müsch. (Entagl en lain or da la cronica da Guler von Wyneck, 1616).

FOTO PD



Las restanzas da la fortezza sco ellas sa preschentan oz.

FOTO PD

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artitgels (geografics, tematics, artitgels da famiglias e biografias) davart l'istoria grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lir.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga librairie.



Claudia e Martin n'avevan avant 14 onns betg daners per vairas custaivlas ed han prendi las bunmartgadas. Fin uss han ellas purt cletg.

FOTOS C. CADRUVI

La vaira

Da quai e tschai davart ina chaussa dal mintgadi

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

Tgi ch'è maridà, porta per il solit ina vaira. Danunder vegn quest usit? E pertge port'ins la vaira al maun sanester? Ella saja in simbol per l'eternitat da l'amur u in simbol per il liom tranter spus e spusa. Talas explicaziuns chattan ins tut a dubel en l'internet, sch'ins tschertga infurmaziuns tar ils chavazzins «Trauring» u «Ehering». Ils juveliers festinan da sincerar sin lur paginas d'internet che la vaira saja sia dapi tschientanners – singuls pretendan schizunt dapi milleniss – in usit da la lètg.

Istorgia sco med da marketing

Ils Romans ed Egipzians hajan para gia purtò vairas al quart det dal maun sanester. Els cartevan che l'avaina da quest det mainia directamain tar il cor. In juvelier pretenda schizunt ch'ils Celts enconuschevian gia anels d'amur che erian fatgs da pastg. L'entira romanza istorica ch'ils juveliers porschan sco «infurmaziun» a la clientella ha probabel da far dapli cun strategias da vendita che cun fatgs istorics cumprovads. Perquai che l'internet na porscha uschiglio nagins tractats istorics, als quals ins pudess fidar, ha l'anj dà in tschit en il Brockhaus. Là èn las indiziuns davant la vaira in pau pli sitgas,

ed ils fastiz istorics na tanschan betg usch' lunsch enavos.

Tge raquinta il Brockhaus?

La vaira vegnia purtada sco segn per la maridaglia (tenor usit roman) al quart det dal maun sanester, stat scrit en il Brockhaus. Per ordinari sa tracti d'in anè d'aur nundecorà. L'usit da dar a la spusa in anè haja probabel cumenzà en l'Europa en il 10avel tschientaner. Da lez temp era l'anè plitost ina sort chaparra (Handgeld) ch'il spus pajava al bab u a l'avugà da la spusa. En il 12avel tschientaner è la vaira daventada il simbol giuridic dal liom matrimonial. En il 16avel tschientaner aveva l'anè da spusalizi pli gronda muntada che l'anè matrimonial. Il Brockhaus aschunta anc che la vaira vala en la cretta populara sco garant per la ventira matrimoniala e da perder la vaira portia sventira.

Dapi cura che la vaira è derasada en l'entira populaziun, e betg sulet tar la noblezia e tar ils bainstants, na tradescha il Brockhaus betg.

Dretg u sanester u en satg

Era sch'il Brockhaus pretendia cun de-tschartadad che la vaira vegnia purtada al maun sanester n'è quai betg usch' cler. Gist en Germania u en l'Austria portan

blers conjugals la vaira al maun dretg. En l'internet chatt'ins entiras rondas da discussiun davant questa tematica. En questas discussiuns na vai per il solit betg ditg fin ch'i croda la renomada remartga: I dettia era ina terza varianta – quella da purtar la vaira en il satg-chautscha, sch'ins giaja ordlonder.

La moda dals ultims decennis

La juveliera Myrta Rieder è sa spezialisada ils ultims onns sin vairas. Ensemen cun partenaris da fatschenta preschenta ella sias collezioni mintgonn a la messa da nozzas a Son Gagl. Avant ventg onns haja ella vendi vairas pli bunmartgadas. Ils pèrs hajan maridà pli giuven e n'hajan perquai betg g'i tants daners per cumprar l'anè matrimonial. Ozendi sjan ils pèrs pli vegls ed i na saja nagina raritad ch'in pèr cumpria vairas per 3000 u 4000 francs.

En il decurs dals onns è la moda da vairas sa midada. Sche Rieder vesa ina vaira vi d'in maun, po ella dir, en tge onns che la maridaglia ha g'i lieu. En ils onns settanta èn vairas ladas stadas en moda. En ils onns ottanta hai dà ina fasa cun vairas quadras. Da preschent cumpran ils pèrs gugent vairas en duas colurs – cun aur alv e cotschen.



Las vairas da Hermann ed Ottilia èn isadas e creschidas en. Il pèr è maridà dapi 50 onns.



Elisabeth e Felix han maridà avant 39 onns, lura eran vairas ladas en moda.

«Vaira» vegn dal latin

La «vaira» è in bel pled – pli bel ch'il «Trauring» u «Ehering» tudestg. Ins ha forsa il sentiment ch'il pled «vaira» derivia da «vair» u da «vardad». Ins s'empermetta la finala a quella dunna ch'ins tegna per la dretga e vaira. E sch'ins di avant l'altar ch'ins veglia adina star fidaivel, lura manegian ins en quel mument era ch'ins ditgia la vardad. Ma l'etimologìa è adina in

pau pli cumplitgada ch'ina simpla logica superficiala. En il nov vocabulari sursilvan dad *Alexi Decurtins* stat scrit che la vaira derivia dal pled latin «viria» che muta bratschlet u «Reif». Per sursilvan ha la vaira num «vera». Empè da vaira pon ins era dir anè matrimonial. Per surmiran din ins sulet «anel», per ladin «anè» u «anè da spus».

<p>Dargestellte: Trauringe Beschreibung (Material, Technik, Beschaffenheit usw.): = Gold, verschlungene Hände darstellend</p> <p>Maße cm (BL): Ø ca. 2 cm</p>	<p>Zugehörigkeit: 18.Jh. Inventar-Nr.: 1060.1523 Name: G. Gasser Verein/Museum (Herausgeber): Glion Foto-Nr.: 1060.1523 Foto-Foto:</p>
	<p>Bemerkungen/Literatur: 3 Ringe & Fr. 65.-10</p> <p>Sammlung/Konservierung: ✓</p>

Quella vaira dal 18avel tschientaner en la collezioni dal Museum retic deriva da Glion e mussa dus mauns in en l'auter.

Cardientschas blauas da la Crestomatia

Gaspar Decurtins (1855 – 1916) ha rimnà cultura orala e scritta rumantscha ed ha edi sia racolta en la Crestomatia. Tschients da versets e cardientschas blauas chatt'ins en questa ovra monumentala. Qua intgins exempels – en scrittura originala – en connex cun l'anè matrimonial:

«Femnas maridadas, che portan buçani, ston purtar in ani de fiug el purgatieri.»

«Per far calar la bua, dovei la mumma sga-

rar giu in tec aur dil siu ani e lu vegn ei meglier.»

«Cur tgi ena donna porta betg igl anel, schi tangs dies l'ò betg purto, òlla da star aint igl purgiatira.»

«Per tg'igl pantg sconfia betg mengia fitg, cur tg'el veign culo, vigna mes aint igl anel da spusa.»

«Cur tgi ena donna perda igl anel, vigna betg tg'igl sis om mora bagn spert.»



Tgenina prender? I dat pèrs che pajan già 3000 francs per las vairas. Pli baud maridav'ins pli giuven e n'aveva betg tants daners per anels.

Vairas per la guerra

En il 20avel tschientaner è la vaira sta-da fitg derasada en tuttas classas da la societad europeica sco simbol per il liom matrimonial. Il guvern faschistic en l'Italia ha tratg a niz quest fatg. Suster che l'Italia sut Benito Mussolini aveva attatgà l'Etiopia aveva la Lia dals pievells decretà sancziuns encounter l'Italia. Per emplenir la cassa da guerra, ma cunzunt era per laschar demonstrar l'unitad dal pievel cun il guvern faschistic, ha il stadi talian appellà al pievel d'unfrir las vairas. Ils 18 da

december 1935 han millioni da pèrs en l'Italia barattà lur vairas d'aur encounter in imitat da fier bunmartgà. En il cudesch «Eheringe für den Krieg» descriva Petra Terhoeven l'eveniment. L'autura ha discurrì cun perditas e constatà che l'unfrenda d'aur ha laschà enavos regurdientschas negativas cunzunt tar las dunnas talianas. Betg exnum pervi da la guerra coloniala, lezza malgiustia saja vegnida suppri-mida en la regurdanza collectiva, con-statescha Terhoeven.